









Multinorm Bekleidung **DE**



0403
Cat. III

Notified Body:
 SGS Fimko Ltd.
 Notified body No. 0598,
 Takomitie 8,
 FI-00380 Helsinki, Finland

Die Schutzkleidung entspricht EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 und EN 13034. Die Materialien und Komponenten, aus denen diese Schutzkleidung besteht, enthalten keine Mengen von Stoffen, von denen bekannt ist oder vermutet wird, dass sie unter voraussichtlichen Einsatzbedingungen schädliche Auswirkungen auf die Gesundheit oder Sicherheit des Anwenders haben könnten. Symbolerklärung:

In dieser Benutzerinformation wird die Anwendung dieser Schutzkleidung erklärt. Der Anwender der Schutzkleidung muss die Benutzeranleitung gründlich durchlesen und genau befolgen. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre zusammen mit jeder persönlichen Schutzausrüstung vorzulegen bzw. sie an den Empfänger weiterzugeben. Zu diesem Zweck darf die Broschüre ohne Einschränkung vervielfältigt werden. Solange Sie diese Anleitung befolgen, wird Ihnen diese Schutzkleidung lange und zuverlässige Dienste leisten. Falls Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an den Sicherheitsverantwortlichen, den Anbieter oder den Hersteller. Diese Schutzkleidung wird in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2016/425 sowie den Europäischen Normen EN ISO 13688 (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 und EN 13034 konzipiert

Piktogrammerklärung:



EN ISO 20471:2013, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 28.6.2013
 X = Mindestfläche der Hintergrundmaterialien und reflektierenden Materialien (Klasse 3 ist die höchste Klasse)

EN ISO 20471:2013

Gebrauchsanweisung für hochsichtbare Kleidung:

Wenn andere Kleidungsstücke oder bestimmte Geräte (z. B. ein Atemgerät) oder Zubehör (z. B. ein Rucksack) getragen werden, kann die Sicht auf die Kleidung beeinträchtigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die reflektierenden oder fluoreszierenden Elemente nicht abgedeckt werden. Wenn die maximale Anzahl von Reinigungszyklen auf dem Pflegeetikett angegeben wird, ist dies nicht der einzige Faktor, der sich auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks auswirkt. Die Lebensdauer hängt auch von Anwendung, Pflege, Aufbewahrung usw. ab. Wenn die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben wird, wurde das Material nach mindestens 5 Waschvorgängen geprüft.



EN 343:2019

EN 343:2019, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 19.05.2020
 Y = Wasserdurchgangswiderstand gibt den Widerstand gegen Wasserdurchtritt von außen (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
 Y = Wasserdampfdurchgangswiderstand gibt an, wie gut beim Schwitzen entstehender Wasserdampf durch das Obermaterial nach außen abgeleitet wird. (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
 R = im Regenturm geprüfetes fertiges Kleidungsstück, optional. Falls nicht geprüft: X

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 11.12.2015
 Der Flammenausbreitungsindex von EN ISO 14116 hat Stufen von 1 bis 3, siehe Etikett. Wenn X Index 1 ist:

Nicht-thermisches Tischmaterial, das auf der Haut verwendet werden kann. Wenn ein Loch im Material gebildet wird, kann ein Risiko von Verbrennungen am Träger entstehen. Dieses Kleidungsstück muss regelmäßig entsprechend den Pflegeinformationen gereinigt und nach jeder Reinigung überprüft werden.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 20.06.2008
 Diese persönliche Schutzausrüstung muss zusätzlich zu vollständiger Bekleidung (Jacke + Hose) zur Ableitung elektrostatischer Ladungsansammlungen) getragen werden (Konformität mit EN1149-5). Eine Erdung des Trägers ist entweder über die Schuhe oder ein anderes geeignetes System erforderlich (der Widerstand zwischen der Person und dem Boden muss unter $10^8 \Omega$ liegen, was sich durch geeignetes Schuhwerk erreichen lässt). Diese Kleidung ist nicht dafür geeignet, in sauerstoffhaltigen Bereichen (insbesondere in abgeschlossenen Bereichen) getragen zu werden – bitte wenden Sie sich in solchen Fällen an den Sicherheitsverantwortlichen. Die Ausstattung ist so konzipiert, dass beim Tragen alle Metallteile abgedeckt sein müssen, um Funkenbildung zu verhindern. Sie müssen sich daher vergewissern, dass beim Tragen keine Metallteile frei bleiben (z. B. müssen Sie sich beim Tragen eines Gürtels vergewissern, dass er keine Metallschnalle aufweist). Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Ausstattung in allen Situationen die gesamte Unterbekleidung vollständig abdeckt (z. B. beim Bücken). Die elektrostatischen Leitungseigenschaften der Kleidung können durch Anwendung, Pflege und eventuelle Verunreinigung beeinflusst werden. Sie müssen Ihre Ausstattung daher regelmäßig im Hinblick auf diese Eigenschaften überprüfen oder überprüfen lassen. Die Schutzkleidung darf unter keinen Umständen in einer explosiven oder entzündlichen Atmosphäre oder bei der Handhabung entzündlicher oder explosiver Stoffe geöffnet oder abgelegt werden.



EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Typ PB[6], veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 06.05.2010
 Diese PSA bietet begrenzten Schutz gegen die Einwirkung von flüssigen Aerosolen, Sprühnebel und leichten Spritzern. Wenn versehentlich Chemikalienspritzer auf die Schutzkleidung gelangen, muss beim Ablegen der Kleidung darauf geachtet werden, dass die Chemikalie nicht mit der Haut in Berührung kommt. Sorgen Sie dafür, dass das betroffene Kleidungsstück der für ihre Pflege verantwortlichen Person separat übergeben wird, um Kontakt anderer Kleidungsstücke

mit der Chemikalie zu verhindern. Die für die Pflege verantwortliche Person unternimmt die notwendigen Maßnahmen für eine angemessene Reinigung des Kleidungsstücks oder ggf. für seinen Austausch. Das Material erfüllt die Anforderungen von EN 13034:2005 entsprechend den folgenden Klassen: Abriebfestigkeit 6, Reißfestigkeit 4, Zugfestigkeit 6, Durchstoßfestigkeit 3 (Klassen 1–6, höchste Klasse 6), Abstoßungs- und Eindringungsstufe 3 bei H₂SO₄, NaOH, Butan-1-ol, o-Xylen (Klassen 1–3, höchste Klasse 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 06.10.2005
 Schutz gegen kühle Umgebungen
 Y gibt die Hitzebeständigkeitsklasse an
 Y gibt die Luftdurchlässigkeit an (optional) (Klassen 1–3, höchste Klasse 6)
 Y gibt den Wassereindringungswiderstand an (optional) (Klassen 1–2, höchste Klasse 2)
 Y gibt die Wärmeisolierung an, berechnet an einer sich bewegenden Puppe, (Icler) (optional)
 Y gibt die Wärmeisolierung an, berechnet an einer stationären Puppe, (Icle) (optional), ein X zeigt, dass dieser Aspekt der

Norm nicht getestet wurde.

Internationale Pflegesymbole:      



HELMUT FELDTMANN GmbH
 Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
 Mehr Informationen und EU-Konformitätserklärungen unter: www.feldtmann.de

The garment complies with EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 and EN 13034.

The materials and components making up this protective clothing do not contain any substances at rates as known or suspected to have harmful effects on the health or safety of the user in the foreseeable conditions of use.

Key to the symbols:

This user information explains the usage of this protective garment. The user of the protective clothing is required to carefully read and follow the user instructions. You have the obligation to supply this information brochure together with each set of personal protective equipment or to hand it to the recipient. For this purpose the brochure may be duplicated without limitations. As long as you follow these instructions this protective garment will deliver a long and reliable service. In case you have any questions or doubts please contact the person responsible for safety, your supplier or the producer.

This protective garment is designed in accordance with the EU Regulation 2016/425 and the European standards EN ISO 13688 (published in the official journal of the European Union on 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 and EN 13034

Key to the pictograms:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, published in the official journal of the European Union on 28.6.2013
X= minimal surface of the background and reflective materials (class 3 is the highest class)

Instructions for use of high visibility clothing:

Wearing other garments or certain equipment (e.g. a respirator) or accessories (e.g. backpack) may affect the visibility. Ensure that none of these cover the reflective or the fluorescent elements. If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.



EN 343:2019

EN 343:2019, published in the official journal of the European Union on 19.05.2020
Y = water permeability describes the resistance against water permeability from outside (classes 1-4, highest class 4)
Y = water vapour resistance describes how well the water vapour created by sweating is transported to the surface of the garment (classes 1-4, highest class 4)
R = whole garment rain tower test (optional), X when not tested

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, published in the official journal of the European Union on 11.12.2015
The flame spread index of EN ISO 14116 has levels from 1 to 3, see label. If X is index 1: Non-heat stable material which can be used on the skin. Forming a hole in the material can cause a risk of carrier burns. This garment should be cleaned regularly and according to the care information and should be checked after every cleaning.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), published in the official journal of the European Union on 20.06.2008
This Personal Protective Equipment must be worn in addition to a full outfit (jacket + trousers to evacuate accumulated electrostatic charges (e.g. compliance EN1149-5) . A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under $10^8 \Omega$ by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in oxygen-rich areas (particularly sealed areas) - please contact the person responsible

for safety in those cases. The design of the outfit has provided for cover of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use, maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Type PB[6], published in the official journal of the European Union on 06.05.2010
This PPE offers limited protection against exposure to liquid aerosols, mist, and light splashing. If chemical spatter accidentally lands on the protective garments then avoid contact of the chemical with your skin when taking off the garments. Ensure separate delivery of the stained clothing to the person responsible for its maintenance to avoid contact of other clothing with the chemical. The person responsible for maintenance will take the necessary measures for a suitable cleaning of the clothing or if necessary, for replacing it. Material meets the requirements of EN 13034:2005, classes abrasion 6, tear 4, tensile 6, puncture 3 (classes 1-6, highest 6); repulsion and penetration class 3 with H₂SO₄, NaOH, butan-1-ol, o-xylene (classes 1-3, highest 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, published in the official journal of the European Union on 06.10.2005
Protection against cool environments
Y specifies the class of thermal resistance
Y specifies the air permeability (optional) (classes 1-3, highest class 3)
Y specifies the water penetration resistance (optional) (classes 1-2, highest class 2)
Y specifies the thermal insulation, calculated on a moving mannequin, (Icler) (optional)
Y specifies the thermal insulation, calculated on a stationary mannequin, (Icler) (optional)

an X shows, that this aspect of the norm has not been tested

International care symbols:



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Additional information and EU declarations of conformity at: www.feldtmann.de

Multirisk Clothing EN

elysee[®]

CE **0403**
Cat. III

 EN ISO 20471:2013	 EN 343:2019
 EN 1149-5:2008	 EN 14058:2004
 EN ISO 14116:2015 Outer face index 1 inner face index 3	 EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Le vêtement est conforme aux normes EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 et EN 13034. Les matériaux et les composants de ce vêtement de protection ne contiennent pas de substances à des niveaux connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur la santé et la sécurité de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation.

Légende des symboles :

Ces informations à destination de l'utilisateur expliquent l'utilisation de ce vêtement de protection. L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire et de suivre attentivement les consignes d'utilisation. Vous avez l'obligation de fournir cette brochure d'information avec chaque kit d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. Dans ce cadre, il est possible de reproduire la brochure de manière illimitée. Ce vêtement de protection garantira une protection fiable de longue durée à condition que vous respectiez ces consignes. En cas de questions ou de doutes, contactez la personne responsable de la sécurité, votre fournisseur ou le fabricant. Ce vêtement de protection est conçu conformément à la réglementation de l'Union européenne 2016/425 et aux normes européennes EN ISO 13688 (publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 et EN 13034.

Légende des pictogrammes :



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 28.06.2013
X = Surface minimale des matériaux d'arrière-plan et réfléchissants (classe la plus élevée 3)

Consignes d'utilisation du vêtement à haute visibilité :

Le fait de porter d'autres vêtements ou certains équipements (respirateur, par exemple) ou accessoires (sac à dos, par exemple) peut affecter la visibilité. Assurez-vous qu'aucun de ces éléments ne couvre les matériaux réfléchissants ou fluorescents. Le nombre maximal de cycles de nettoyage éventuellement indiqué sur l'étiquette des instructions de lavage n'est pas le seul facteur qui affecte la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépendra également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc. En l'absence d'indication concernant le nombre maximal de cycles de nettoyage, sachez que le vêtement a été testé après cinq lavages au moins.



EN 343:2019

EN 343:2019, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 19.05.2020.
Y = Résistance à la pénétration de l'eau venant de l'extérieur, autrement dit niveau d'imperméabilité (classes 1-4, classe la plus élevée 4)
Y = Résistance évaporative, c'est-à-dire capacité d'évacuation de la vapeur d'eau créée par la transpiration à la surface du vêtement (classes 1-4, classe la plus élevée 4)
R = test de la tour de pluie (facultatif). Si testé: „R“, si non testé: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 11.12.2015

L'indice de propagation des flammes de la norme EN ISO 14116 présente des niveaux de 1 à 3 (voir étiquette). Si X correspond à l'indice 1 : matériaux non thermostables qui peuvent être utilisés sur la peau. La formation d'un trou dans les matériaux peut provoquer un risque de brûlure pour l'utilisateur. Ce vêtement doit être régulièrement nettoyé conformément aux informations d'entretien et contrôlé après tout nettoyage.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 20.06.2008

Il convient de porter cet équipement de protection individuelle en plus d'une tenue complète (veste + pantalon) pour évacuer les charges électrostatiques accumulées (conformité EN 1149-5, par exemple). Une mise à la terre de l'utilisateur est nécessaire, soit par les chaussures, soit par un autre système approprié (la résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à 10⁷ Ω avec le port de chaussures appropriées). Ce vêtement n'est pas adapté à une utilisation dans des zones riches en oxygène (notamment les espaces fermés) ; contactez la personne responsable de la sécurité dans ce cas. La conception de la tenue prévoit la couverture de toutes les parties métalliques afin d'éviter la création d'étincelles. Par conséquent, vous devez vous assurer de ne laisser aucun élément métallique exposé lorsque vous portez le vêtement (par exemple, si vous portez une ceinture, veillez à ce qu'elle n'ait pas une boucle en métal). Vérifiez également que la tenue couvre l'ensemble des vêtements qui se trouvent dessous en toutes circonstances (lorsque vous vous penchez, par exemple). Les propriétés de conduction électrostatique du vêtement peuvent être influencées par son utilisation, son entretien et toute contamination. Il vous incombe donc de contrôler ou de faire contrôler régulièrement votre tenue en ce qui concerne ces propriétés. Il ne faut en aucun cas ouvrir ou retirer le vêtement de protection lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère inflammable ou explosive, ou que vous manipulez des substances inflammables ou explosives.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Type PB[6], norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 06.05.2010

Cet EPI offre une protection limitée contre l'exposition aux aérosols liquides, vaporisations et éclaboussures légères. Si des projections chimiques atterrissent accidentellement sur les vêtements de protection, évitez tout contact du produit chimique avec votre peau lorsque vous retirez les vêtements. Veillez à remettre séparément le vêtement souillé à la personne responsable de son entretien de façon à éviter tout contact du produit chimique avec d'autres vêtements. La personne

chargée de l'entretien du vêtement prendra les mesures nécessaires pour un nettoyage approprié du vêtement ou, si nécessaire, son remplacement. Les matériaux respectent les exigences de la norme EN 13034:2005, classe 6 pour l'abrasion, 4 pour la déchirure, 6 pour la traction, 3 pour la perforation (classes 1 à 6, classe la plus élevée 6) ; et classe 3 pour la répulsion et la pénétration avec l'acide sulfurique (H₂SO₄), l'hydroxyde de sodium (NaOH), le butan-1-ol et l'o-Xylène (classes 1 à 3, classe la plus élevée 3).



EN 14058:2004

EN ISO 14058:2004, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 06.10.2005

Protection contre les environnements froids.

Y indique la classe de résistance thermique.

Y indique la perméabilité à l'air (facultatif) (classes 1 à 3, classe la plus élevée 3).

Y indique la résistance à la pénétration de l'eau (facultatif) (classes 1 à 2, classe la plus élevée 2).

Y indique l'isolation thermique, calculée sur un mannequin en mouvement, (Icler) (facultatif).

Y indique l'isolation thermique, calculée sur un mannequin immobile, (Icle) (facultatif) ; X indique que cet aspect de la norme

n'a pas été testé.

Symboles d'entretien internationaux:



FR

elysee[®]

CE 0403 Cat. III

EN ISO 20471:2013 EN 343:2019

EN 1149-5:2008 EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015 Outer face index 1 inner face index 3 EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Het kledingstuk voldoet aan EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003 + A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 en EN 13034. De materialen en onderdelen waaruit deze beschermende kleding bestaat, bevatten geen stoffen in hoeveelheden waarvan bekend is of waarvan vermoed wordt dat ze schadelijke effecten hebben op de gezondheid of veiligheid van de gebruiker in de te verwachten gebruiksomstandigheden.

Sluutel tot de symbolen:

Deze gebruikersinformatie legt het gebruik van dit beschermende kledingstuk uit. De gebruiker van de beschermende kleding moet de gebruikersinstructies zorgvuldig lezen en naleven. U bent verplicht om bij elk pakket persoonlijke beschermingsmiddelen deze informatiebrochure mee te leveren of deze aan de ontvanger te overhandigen. Voor dit doel mag de brochure zonder beperkingen worden gedupliceerd. Zolang u deze instructies naleeft, zal deze beschermende kleding lang meegaan en betrouwbaar blijven. Neem bij vragen of twijfels contact op met de persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid, uw leverancier of de producent. Dit beschermende kledingstuk is ontworpen in overeenstemming met de EU-verordening 2016/425 en de Europese normen EN ISO 13688 (gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 en EN 13034.

Sluutel tot de pictogrammen:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 28.6.2013.
X= minimaal oppervlak van de achtergrond en reflecterende materialen (klasse 3 is de hoogste klasse)

Gebruiksaanwijzingen voor reflectiekleding:

Het dragen van andere kledingstukken of bepaalde uitrusting (bijvoorbeeld een gasmasker) of accessoires (bijvoorbeeld een rugzak) kan de zichtbaarheid beïnvloeden. Zorg ervoor dat geen van deze de reflecterende of fluorescerende elementen bedekt. Als in het waslabel het maximale aantal reinigingscycli staat vermeld, is dit niet de enige factor die betrekking heeft op de levensduur van het kledingstuk. De levensduur hangt ook af van gebruik, behandeling en opslag, etc. Indien het maximale aantal reinigingscycli niet staat vermeld, dan is het materiaal ten minste na 5 wasbeurten getest.



EN 343:2019

EN 343:2019, gepubliceerd in de officiële krant van de Europese Unie op 19.05.2020
Y = doorlaatbaarheid van water beschrijft de bestendigheid tegen doordringbaarheid van water vanaf buiten (klasse 1-4, hoogste klasse 4)
Y = waterdampweerstand beschrijft hoe goed de waterdamp die door zweten wordt gecreëerd, naar het oppervlak van het kledingstuk wordt getransporteerd (klassen 1-4, hoogste klasse 4)
R = regentesttest (optioneel). Indien getest: „R“, indien niet getest: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 11.12.2015.
De vlamverspreidingsindex van EN ISO 14116 heeft niveaus van 1 tot 3, zie label. Als X index 1 is: Niet-thermisch tafelmateriaal dat op de huid kan worden gebruikt. Gaten in het materiaal houden een risico van brandwonden op de drager in. Dit kledingstuk moet regelmatig en volgens de onderhoudsinformatie worden gereinigd en na elke reiniging worden gecontroleerd.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 20.06.2008
Deze persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen als aanvulling op een volledige outfit (jas + broek om geaccumuleerde elektrostatische ladingen te evacueren, bijvoorbeeld conformiteit volgens EN1149-5). De drager moet geard worden via de schoenen of via een ander geschikt systeem (de weerstand tussen de persoon en het land moet onder 10⁸ Ω zijn door geschikt schoeisel te dragen). Deze kleding is niet geschikt om te worden gedragen in zuurstofrijke gebieden (met name afgesloten ruimtes) - neem in dat geval contact op met de persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid. Het ontwerp van de outfit zorgt ervoor dat alle metalen onderdelen bedekt zijn om het ontstaan van vonken te voorkomen. Zorg er daarom voor dat u geen metalen elementen bloot laat tijdens het dragen (draag bijvoorbeeld geen riem met een metalen gesp). Zorg er ook voor dat de outfit onder alle omstandigheden alle onderkleding afdekt (bijvoorbeeld bij bukken). De elektrostatische geleidingseigenschappen van de kleding kunnen beïnvloed worden door het gebruik, onderhoud en eventuele besmetting. U moet daarom uw outfit controleren of regelmatig laten controleren op die eigenschappen. In geen geval mag de beschermende kleding worden geopend of worden verwijderd in een explosieve of ontvlambare atmosfeer of bij hantering van ontvlambare of explosieve stoffen.



EN 13034:2005 + A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Type PB [6], gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 06.05.2010
Deze PBM biedt beperkte bescherming tegen blootstelling aan vloeibare aerosolen, nevel en lichte spatten. Als er per ongeluk chemische spatten op de beschermende kleding terechtkomen, vermijd dan contact van de chemische stof met uw huid wanneer u de kleding uittrekt. Zorg voor een afzonderlijke aflevering van de bevleete kleding aan de persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud ervan om te vermijden dat andere kleding met de chemische stof in contact komt. De persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud neemt de nodige maatregelen voor een passende reiniging van de kleding of, indien nodig, ter vervanging. Het materiaal voldoet aan de eisen van EN 13034:2005, klassen wrijving 6, scheur 4, trek 6, prik 3 (klassen 1-6, hoogste 6); afstoting en penetratieklasse 3 met H2SO4, NaOH, butaan-1-ol, o-xyleen (klasse 1-3, hoogste 3).



EN 14058:2004

EN ISO 14058:2004, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 06.10.2005
Bescherming tegen koude omgevingen
Y geeft de klasse van thermische weerstand aan
Y geeft de luchtdoorlatendheid aan (optioneel) (klassen 1-3, hoogste klasse 3)
Y specificeert de weerstand tegen waterpenetratie (optioneel) (klasse 1-2, hoogste klasse 2)
Y specificeert de thermische isolatie, berekend op een bewegende mannequin, (Icler) (optioneel)
Y geeft de thermische isolatie aan, berekend op een stationaire mannequin, (Icle) (optioneel) en X laat zien dat dit aspect van de norm niet is getest

de norm niet is getest

internationale symbolen voor behandeling:



NL

elysee®

CE **0403**
Cat. III

EN ISO 20471:2013 **EN 343:2019**

EN 1149-5:2008 **EN 14058:2004**

EN ISO 14116:2015 **EN 13034:2005**
Outer face index 1
inner face index 3 + A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



Odzież spełnia wymogi norm EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 oraz EN 13034. Materiały i elementy, z których składa się niniejsza odzież ochronna, nie zawierają żadnych substancji szkodliwych w ilościach, co do których potwierdzono lub podejrzewa się ich szkodliwy wpływ na zdrowie lub bezpieczeństwo użytkownika w przewidzianych warunkach użytkowania.

Objaśnienie symboli:

Niniejsze informacje przeznaczone dla użytkownika określają sposób użytkowania odzieży ochronnej.

Użytkownik odzieży ochronnej musi dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i ściśle ich przestrzegać.

Niniejsza broszura informacyjna musi zostać przekazana z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub bezpośrednio doręczona odbiorcy. W tym celu broszura może być kopiuowana bez żadnych ograniczeń. Pod warunkiem przestrzegania tych wskazówek, odzież ochronna zapewni możliwość niezawodnego, długotrwałego użytkowania. W przypadku pytań lub wątpliwości należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, dostawcą lub producentem.

Niniejsza odzież ochronna została zaprojektowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 oraz europejskimi normami EN ISO 13688 (opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 31.05.2017 r.), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 oraz EN 13034.

Objaśnienie piktogramów:



EN ISO 20471:2013

Norma EN ISO 20471:2013, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 28.06.2013 r.

X = minimalna powierzchnia tła i materiałów odblawkowych (klasa 3 jest klasą najwyższą)

Instrukcje użytkowania odzieży o intensywnej widzialności:

Noszenie innej odzieży lub sprzętu (np. maski przeciwgazowej) bądź akcesoriów (np. plecaka) może wpłynąć na widzialność. Upewnić się, że żaden z tych elementów nie zakrywa elementów odblawkowych lub fluorescencyjnych. Jeżeli na etykiecie dotyczącej pielęgnacji określona została maksymalna liczba cykli czyszczenia, nie stanowi ona jedynego czynnika dotyczącego okresu przydatności odzieży do użycia. Okres przydatności do użycia zależy także od rodzaju użytkowania, pielęgnacji oraz sposobu przechowywania odzieży itd. Jeżeli maksymalna liczba cykli czyszczenia nie została określona, materiał został przetestowany po przeprowadzeniu co najmniej 5 cykli czyszczenia.



EN 343:2019

Norma EN 343:2019, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 19.05.2020 r.

X= przepuszczalność wody określa odporność na przenikanie wody z zewnątrz (klasy 1-4, najwyższa klasa 4)

Y= odporność na parę wodną określa, w jaki sposób para wodna wywołana przez pocenie się użytkownika jest odprowadzana na powierzchnię odzieży (klasy 1-4, najwyższa klasa 4)

R = test wieży deszczowej (opcjonalnie). Jeśli testowany: „R”, jeśli nie testowany: „X”

EN ISO 14116:2015

Norma EN ISO 14116:2015, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 11.12.2015 r.

Współczynnik rozprzestrzeniania ognia według normy EN ISO 14116 obejmuje poziomy od 1 do 3, zob. etykieta. Jeżeli X wynosi 1: materiał niestabilny termicznie, który może mieć kontakt ze skórą. Dziura w materiale może doprowadzić do ryzyka powstania oparzeń. Niniejszą odzież należy czyścić regularnie, zgodnie z informacjami o jej pielęgnacji, oraz kontrolować po każdym czyszczeniu.



EN 1149-5:2008

Norma EN 1149-5 (2008), opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 20.06.2008 r.

Środki ochrony indywidualnej należy nosić wraz z pełnym ubiorem (kurtka + spodnie do odprowadzania ładunków elektrostatycznych, np. zgodnie z normą EN 1149-5). Wymagane jest uziemienie osoby noszącej odzież ochronną za pomocą butów lub innego odpowiedniego systemu (opór pomiędzy osobą a podłogą musi wynosić poniżej 10³ Ω dzięki noszeniu właściwego obuwia). Odzież nie nadaje się do użytku w obszarach bogatych w tlen (szczególnie obszarach zamkniętych). W przypadku takich obszarów należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Odzież jest zaprojektowana tak, że zakrywa wszystkie metalowe części w celu uniknięcia wytwarzania się iskier. Nosząc tę odzież, należy zatem się upewnić, że żadne metalowe części nie są odkryte (np. upewnić się, że pasek nie ma metalowej sprzączki). Ponadto upewnić się, że w każdych okolicznościach odzież ochronna zakrywa wszystkie ubrania znajdujące się pod nią (np. podczas pochylania się). Właściwości przenoszenia ładunków elektrostatycznych odzieży mogą podlegać wpływowi użytkowania, utrzymania i zanieczyszczenia. Należy zatem regularnie kontrolować odzież pod względem tych właściwości. W żadnych okolicznościach nie należy rozpinąć lub zdejmować odzieży ochronnej, znajdując się w środowisku wybuchowym lub łatwopalnym bądź podczas przenoszenia wybuchowych lub łatwopalnych substancji.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Norma EN 13034: 2005 + A1: 2009, typ PB[6], opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 06.05.2010 r.

Te środki ochrony osobistej zapewniają ograniczoną ochronę przed ciekłymi aerozolami, parą oraz iskrami. Jeżeli substancja chemiczna przypadkowo znajdzie się na odzieży ochronnej, należy unikać kontaktu substancji ze skórą podczas zdejmowania odzieży. Należy zapewnić osobną dostawę zabrudzonej odzieży do osoby odpowiedzialnej za jej pielęgnację, w celu uniknięcia kontaktu czystej odzieży z substancją chemiczną. Osoba odpowiedzialna za pielęgnację odzieży podejmie niezbędne środki w celu jej właściwego wyczyszczenia lub, w razie potrzeby, wymiany. Materiał spełnia wymogi normy EN 13034:2005; klasa ścierania: 6, klasa rozdierania: 4, klasa rozciągłości: 6, klasa przebijania: 3 (klasy 1-6, najwyższa 6), klasa odpychania i przenikania H₂SO₄, NaOH, butan-1-olu, o-Ksylenu: 3 (klasy 1-3, najwyższa 3).



EN 14058:2004

Norma EN 14058:2004, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 06.10.2005 r.

Ochrona w środowiskach o obniżonej temperaturze

Y określa klasę odporności termicznej

Y określa przepuszczalność powietrza (opcjonalnie) (klasy 1-3, najwyższa 3)

Y określa wodoszczelność (opcjonalnie) (klasy 1-2, najwyższa 2)

Y określa izolację termiczną obliczoną na podstawie ruchomego manekina (Icler) (opcjonalnie)

Y określa izolację termiczną obliczoną na podstawie stacjonarnego manekina (Icler) (opcjonalnie), a X pokazuje, że ta

kwestia normy nie została przetestowana

Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania:



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Dodatkowe informacje i deklaracja zgodności WE są dostępne pod adresem: www.feldtmann.de

PL

elysee[®]

0403
Cat. III

CE

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Articolul de îmbrăcăminte este în conformitate cu EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 și EN 13034. Materialele și componentele din care este confecționat acest articol de îmbrăcăminte de protecție nu conțin substanțe în cantități cunoscute sau suspectate a avea efecte nocive asupra sănătății sau securității utilizatorului în condiții de utilizare previzibile.

Legenda simbolurilor:

Aceste informații pentru utilizator explică modul de utilizare al acestui articol de îmbrăcăminte de protecție. Utilizatorul îmbrăcăminte de protecție trebuie să citească atent și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament de protecție personală sau de a o înmâna beneficiarului. În acest scop, broșura poate fi reprodușă fără restricții. Prin respectarea acestor instrucțiuni, acest articol de îmbrăcăminte de protecție va permite o utilizare îndelungată, în condiții de fiabilitate. În cazul în care aveți orice întrebări sau nelămuriri, contactați persoana responsabilă cu securitatea dumneavoastră, furnizorul sau producătorul.

Acest articol de îmbrăcăminte de protecție este conceput în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 și standardele europene EN ISO 13688 (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 și EN 13034.

Legenda pictogramelor:



EN ISO 20471:2013, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 28.6.2013
X= suprafața minimă a materialelor de fundal și reflectorizante (clasa 3 este clasa maximă)

Instrucțiuni pentru utilizarea îmbrăcăminte de mare vizibilitate:

Purtarea altor articole de îmbrăcăminte sau a anumitor echipamente (de exemplu, un aparat de protecție respiratorie) sau accesorii (de ex., rucsac) poate afecta vizibilitatea. Asigurați-vă că niciunul dintre acestea nu acoperă elementele reflectorizante sau fluorescente. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare este indicat în eticheta de întreținere, acesta nu este unicul factor de care depinde durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață va depinde, de asemenea, de utilizare, întreținere și depozitare etc. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare nu este indicat, materialul a fost testat după cel puțin 5 spălări.



EN 343:2019

EN 343:2019, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 08.03.2008
Y= permeabilitatea la apă descrie rezistența împotriva permeabilității la apă dinspre exterior (clase de la 1 la 4, clasa maximă 4)

Y= rezistența la vapori de apă descrie cât de bine sunt transportați vaporii de apă rezultați din procesul de transpirație către suprafața articolului de îmbrăcăminte (clase de la 1 la 4, clasa maximă 4)

R = testul turnului de ploaie (opțional). Dacă este testat: „R”, dacă nu este testat: „X”

EN ISO 14116:2015



EN ISO 14116:2015, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 11.12.2015

Indicele de propagare a flăcării din cadrul EN ISO 14116 prezintă niveluri de la 1 la 3; consultați eticheta. Dacă X este indicele 1: Material stabil fără izolare termică, ce poate fi utilizat pe piele. Formarea unei găuri în material poate cauza risc de arsură pentru utilizator. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie să fie curățat în mod periodic și în conformitate cu informațiile privind întreținerea și trebuie să fie verificat după fiecare curățare.

EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 20.06.2008

Acest echipament individual de protecție trebuie să fie purtat în plus, pe lângă un costum complet (jachetă + pantaloni), pentru evacuarea încărcărilor electrostatice acumulate (de ex., conformitate cu EN1149-5). O legare la pământ a utilizatorului este necesară, fie realizată prin intermediul încălțămintei, fie cu ajutorul unui alt sistem adecvat (rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de $10^6 \Omega$, prin purtarea de încălțămintă corespunzătoare). Acest articol de îmbrăcăminte nu este potrivit pentru a fi purtat în medii bogate în oxigen (în special, în spații închise ermetice) - contactați persoana responsabilă cu securitatea în astfel de cazuri. Proiectarea articolului de îmbrăcăminte a asigurat acoperirea tuturor pieselor metalice, pentru a evita crearea de scântei. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că nu lăsați niciun element metalic expus în timpul purtării articolului de îmbrăcăminte (de ex., la purtarea unei curele, asigurați-vă că nu este prevăzută cu o cataramă metalică). De asemenea, asigurați-vă că articolul de îmbrăcăminte acoperă toate articolele de îmbrăcăminte purtate dedesubt, în toate împrejurările (spre exemplu, la aplecarea în față). Proprietățile de conductivitate electrostatică ale articolului de îmbrăcăminte pot fi influențate de utilizarea, întreținerea și de orice contaminare a acestuia. Prin urmare, trebuie să verificați articolul dumneavoastră de îmbrăcăminte sau să organizați verificarea sa privind aceste proprietăți la intervale regulate. Nu este permisă deschiderea sau dezbrăcarea îmbrăcăminte de protecție în nicio împrejurare în timp ce utilizatorul se află într-un mediu exploziv sau într-o atmosferă inflamabilă sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Tip PB[6], publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 06.05.2010

Acest EIP oferă protecție limitată împotriva expunerii la aerosoli lichizi, abur și stropire ușoară. Dacă ajung accidental stropi ai produselor chimice pe îmbrăcăminte de protecție, evitați contactul produsului chimic cu pielea la dezbrăcarea articolelor de îmbrăcăminte. Asigurați livrarea separată a articolelor de îmbrăcăminte pătată persoanei responsabile cu întreținerea acestora astfel încât să evitați contactul altor articole de îmbrăcăminte cu produsul chimic. Persoana responsabilă cu întreținerea articolelor de îmbrăcăminte va lua măsurile necesare pentru o curățare corespunzătoare a acestora sau, dacă este cazul, pentru înlocuirea lor. Materialul îndeplinește cerințele standardului EN 13034:2005, clasele de abraziune 6, sfâșiere 4, întindere 6, perforare 3 (clase de la 1 la 6, clasa maximă 6); respingere și penetrare - clasa 3, cu H₂SO₄, NaOH, 1-butanol, o-Xilen (clase de la 1 la 3, clasa maximă 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 06.10.2005

Protecție împotriva mediilor reci

Y specifică clasa de rezistență termică

Y specifică permeabilitatea la aer (opțional) (clase de la 1 la 3, clasa maximă 3)

Y specifică rezistența la permeabilitatea apei (opțional) (clase de la 1 la 2, clasa maximă 2)

Y specifică izolația termică, calculată pe un manechin în mișcare (Icler) (opțional)

Y specifică izolația termică, calculată pe unui manechin static (Icle) (opțional); un X indică faptul că acest aspect al normei

nu a fost testat.

simboluri internaționale de întreținere:



HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Informații suplimentare și declarație de conformitate EC la: www.feldtmann.de

RO

0403
Cat. III

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Šis apģērbs atbilst EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 un EN 13034 prasībām. Šī aizsargājošā apģērba materiāli un komponenti nesatur nevienu vielu tādā koncentrācijā, kas - cik zināms - varētu negatīvi ietekmēt lietotāja veselību vai drošību prognozējamās lietošanas apstākļos.

Simbolu skaidrojums:

Šī lietotāja informācija paskaidro šī aizsargapģērba lietošanu. Aizsargapģērba lietotājam ir rūpīgi jāizlasa un jāievēro lietošanas norādījumi. Jums ir pienākums pievienot šo informatīvo brošūru katram individuālās aizsardzības līdzekļu komplektam vai jānodod saņēmējam. Šajā nolūkā šo brošūru var pavairot bez ierobežojumiem. Ja tiks ievēroti šie norādījumi, šis aizsargapģērbs jums kalpos ilgstoši un uzticami. Ja jums ir jebkādi jautājumi vai šaubas, sazinieties ar personu, kas atbildīga par drošību, ar savu izplatītāju vai ar ražotāju. Šis aizsargapģērbs ražots saskaņā ar ES regulu 2016/425 un Eiropas standartiem EN ISO 13688 (publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī 31.05.2017.), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 un EN 13034

Piktogrammu skaidrojums:

EN ISO 20471:2013, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 28.6.2013.
X = minimālā fona un atstarojošo materiālu virsma (3. klase ir augstākā iespējamā klase)



EN ISO 20471:2013

Viegli pamanāmā apģērba lietošanas instrukcijas

Cita apģērba valkāšana vai noteikta aprīkojuma (piem., respiratora) vai piederumu (piem., mugursomas) lietošana var ietekmēt pamanāmību. Pārliecinieties, ka minētie elementi nepārsedz atstarojošos vai fluorescējošos elementus. Ja uz etiķetes par kopšanu ir norādīts maksimālais tīrīšanas ciklu skaits, tas nav vienīgais faktors, kas nosaka apģērba lietošanas mūžu. Lietošanas

mūžs ir atkarīgs arī no izmantošanas, kopšanas un uzglabāšanas, utt. Ja maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav norādīts, materiāls ir pārbaudīts pēc vismaz 5 mazgāšanas reizēm.



EN 343:2019

EN 343:2019, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 19.05.2020

Y= ūdenscaurlaidība raksturo izturību pret ūdenscaurlaidību no ārpuses (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

Y= izturība pret ūdens tvaikiem raksturo, cik viegli ūdens tvaiki, kas rodas svīstot, nokļūst uz apģērba virsmas (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

R = lietus torņa tests (pēc izvēles). Ja pārbaudīts: „R“, ja netiek pārbaudīts: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 11.12.2015.

EN ISO 14116 liesmas izplatīšanās indeksam ir noteikts līmenis no 1 līdz 3, skatiet etiķeti. Ja X is indekss 1: Termiski nestabils materiāls, ko var lietot saskarsmē ar ādu. Cauruma izveidošana materiālā var izraisīt valkātāja apdegumu risku. Šis apģērbs ir regulāri jātīra saskaņā ar kopšanas informāciju, un ir jāpārbauda pēc katras tīrīšanas reizes.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 20.06.2008

Šis individuālais aizsardzības līdzeklis ir jāvalkā kombinācijā ar pilnu komplektu (jaka + bikses), lai evakuētu uzkrāto elektrostatisko lādiņu (t.i., atbilstība EN1149-5). Jānodrošina valkātāja zemējums, lietojot vai nu apavus, vai citu piemērotu sistēmu (pretestībai starp personu un zemi jābūt zemākai par $10^8 \Omega$, valkājot piemērotus apavus). Šis apģērbs nav piemērots valkāšanai zonās, kur atmosfēra bagātināta ar skābekli (jo īpaši izolētās zonās) - tādā gadījumā konsultējieties

ar personu, kas atbild par drošību. Apģērba konstrukcija nodrošina visu metāla detaļu pārsegšanu, lai novērstu dzirksteļu veidošanos. Tādēļ jums jāpārliecinās, ka valkāšanas laikā nav atklāti metāla elementi (piem., valkājot siksnu, pārliecinieties, ka tai nav metāla sprādze). Tāpat pārliecinieties, ka šis darba apģērbs nosedz visu apģērbu, kas tiek valkāts zem tā, jebkurā situācijā (piem., noliecoties). Apģērba elektrostatisko vadītspēju ietekmē tā lietošanas veids, apkope un piesārņojums. Tādēļ apģērbs ir regulāri jāpārbauda. Aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt, atrodoties uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā atmosfērā, vai rīkojoties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 tips PB[6], Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 06.05.2010

Šis individuālais aizsardzības līdzeklis sniedz ierobežotu aizsardzību pret šķidru aerosolu, miglu un viegliem šļakstiem.

Ja ķīmiskas vielas šļaksts nejausi nokrīt uz aizsargapģērba, tad izvairieties no ķīmiskās saskarsmes ar jūsu ādu apģērba novilkšanas laikā. Nodrošiniet, lai piesārņotais apģērbs tiktu atsevišķi nogādāts personai, kas ir atbildīga par tā apkopi, lai izvairītos no cita apģērba saskarsmes ar ķīmikāliju. Persona, kas atbildīga par apkopi, veiks attiecīgos pasākumus, lai

iztīrītu apģērbu vai, ja nepieciešams, to nomainītu. Materiāls atbilst EN 13034:2005 prasībām, abrazīvā klase 4, raušanas klase 4, stiepes klase 6, duršanas klase 3 (1.-6. klase, augstākā ir 6.); atvairīšanas un caurlaidības klase 3 ar H2SO4, NaOH, butān-1-olu, o-ksilēnu (1.-3. klase, augstākā ir 3.).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 06.10.2005.

Aizsardzība pret aukstu vidi

Y norāda termiskās pretestības klasi

Y norāda gaisa caursūkšanas (papildiespēja) (1.-3. klase, augstākā 3. klase)

Y norāda gaisa caurlaidības pretestību (papildiespēja) (1.-2. klase, augstākā 2. klase)

Y norāda termisko izolāciju, aprēķinātu kustīgam manekenam (Icler) (papildiespēja)

Y norāda termisko izolāciju, aprēķinātu nekustīgam manekenam (Icle) (papildiespēju), X norāda, ka šis normatīva aspekts

nav testēts.

Starptautiskie kopšanas simboli:



HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Sīkāka informācija pieejama un CE atbilstības deklarācija www.feldtmann.de



0403
Cat. III



EN ISO 20471:2013



EN 343:2019



EN 1149-5:2008



EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Drabužiai atitinka EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 ir EN 13034. Šių apsauginių drabužių sudedamosiose medžiagose ir dalyse nėra tokių medžiagų, kurių kiekiai, kaip žinoma arba įtariama, gali pakenkti naudotojo sveikatai ar saugumui numatytais naudojimo sąlygomis.

Simbolių paaiškinimas:

Ši naudotojo informacija paaiškina šio apsauginio drabužio naudojimą. Apsauginę aprangą naudojančias asmenys privalo atidžiai perskaityti naudotojui skirtas instrukcijas ir jų laikytis. Šią informacinę brošiūrą privalote pateikti kartu su asmeninės apsaugos įranga arba paduoti tiesiai gavėjui. Brošiūros kopijavimas šiuo tikslu neribojamas. Laikantis šių instrukcijų, šis apsauginis drabužis bus naudojamas ilgai ir patikimai. Jei turite klausimų ar abejonių, kreipkitės į už saugą atsakingą asmenį, savo tiekėją ar gamintoją.

Šis apsauginis drabužis suprojektuotas pagal ES reglamentą 2016/425 ir Europos standartus EN ISO 13688 (paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje 2017 05 31), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 ir EN 13034

Piktogramų paaiškinimas:

EN ISO 20471:2013, 2013 06 28 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje
X = minimalus pagrindinių ir atspindinčių medžiagų paviršius (3 klasė yra aukščiausia klasė)



EN ISO 20471:2013

Gerai matomų drabužių naudojimo instrukcijos:

Kitus drabužių ar tam tikros įrangos (pvz., respiratorių) ar priedų (pvz., kuprinės) nešiojimas gali paveikti matomumą. Įsitikinkite, kad nė vienas iš jų neuždengia atspindinčių ar

fluorescencinių elementų. Jeigu priežiūros etiketėje nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius, jis nėra

vienintelis gaminio naudojimo trukmę lemiantis veiksnys. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo naudojimo, priežiūros ir pan. Jeigu priežiūros

etiketėje maksimalus valymo ciklų skaičius nėra nurodytas, medžiagos buvo patikrintos atlikus ne mažiau kaip 5 plovimus.



EN 343:2019

EN 343:2019, 2020 05 19 paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Y = atsparumas vandens skverbčiai nurodo atsparumą iš išorės besiskverbiančiam vandeniui (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

Y = atsparumas vandens garams nurodo, kaip gerai į gaminio paviršių patenka prakaituojant išsiskiriantys vandens garai

(1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

R = lietaus bokšto bandymas (neprivaloma). Jei išbandyta: „R“, jei nepatikrinta: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, 2015 12 11 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje

EN ISO 14116 liepsnos sklidimo indeksas yra nuo 1 iki 3 lygio, žr. etiketę. Jei X yra 1 indeksas – termiškai nestabili

medžiaga, kuri gali būti naudojama ant odos. Skylės atsiradimas medžiagoje naudotojui gali sukelti nudegimų. Šis drabužis

turi būti valomas reguliariai pagal priežiūros informaciją, jį reikia patikrinti po kiekvieno valymo.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), 2008 06 20 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje

Ši asmeninė apsauginė įranga turi būti dėvima kartu su pilna visa apranga (striukė + kelnės), kad būtų galima panaikinti

sukauptą elektrostatinį krūvį (pvz., EN1149-5 laikymasis). Būti įžeminti nešiojant tam skirtais batais arba kita tinkama

sistema (varža tarp žmogaus ir žemės turi būti mažesnis nei 10⁶ Ω, pasiekiamą nešiojant tinkamą avalynę). Šie drabužiai

netinkami dėvėti deguonimi turtingose zonose (ypač sandariose zonose). Tokiais atvejais kreipkitės į atsakingą už saugą

asmenį. Projektuojant šią aprangą pasirūpinta uždengti visas metalines dalis, kad būtų išvengta kibirkščių. Todėl, dėvėdami ją privalote nepalikti

jokių metalinių elementų atvirų (pvz., nešiodami diržą, įsitikinkite, kad jis yra be metalinės sagties). Be to, įsitikinkite, kad apranga padengia visus

po apranga esančius drabužius bet kokiomis aplinkybėmis (pvz., pasilenkus). Aprangos elektrostatinio laidumo savybėms įtakos gali turėti jos

naudojimas, priežiūra ir bet koks užteršimas. Todėl turite reguliariai tikrinti šias savo aprangos savybes arba jos turi būti patikrintos už jus.

Jokiomis aplinkybėmis negalima atsegti arba nusiimti apsauginių drabužių esant sprogiuje ar degioje aplinkoje, arba dirbant su degiomis ar

sprogiomis medžiagomis.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034:2005+A1:2009 PB[6] tipo, 2010 05 06 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje

Ši asmeninė apsaugos įranga suteikia ribotą apsaugą nuo skysčių aerozolių, rūko ir lengvų pusrų. Jei ant apsauginės

aprangos netyčia užtiško cheminių medžiagų, nusiimdami aprangą venkite jų kontakto su oda. Atskirai pristatykite suteptą

aprangą asmeniui, atsakingam už jos priežiūrą, kad būtų išvengta kitų aprangų kontakto su šiomis cheminėmis

medžiagomis. Už priežiūrą atsakingas asmuo turi imtis būtinų priemonių tinkamam drabužių valymui arba, jei reikia, jį

pakeisti. Medžiaga atitinka EN 13034:2005 reikalavimus. Klasės: trinties – 6, plyšimo – 4, tempimo – 6, pradūrimo – 3

(1-6 klasės, aukščiausia – 6); Atsparumo ir prasiskverbimo H2SO4, NaOH, 1-butanoliui, O-kilenui 3 klasė (1-3 klasės, aukščiausia – 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, 2005 10 06 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje

Apsauga vėsioje aplinkoje

Y nurodo šiluminės varžos klasę

Y nurodo oro pralaidumą (neprivaloma) (1-3 klasės, aukščiausia klasė – 3)

Y nurodo atsparumą vandens prasiskverbimui (neprivaloma) (1-2 klasės, aukščiausia klasė – 2)

Y nurodo šilumos izoliaciją, apskaičiuotą ant judančio manekeno (Icler) (neprivaloma)

Y nurodo šilumos izoliaciją, apskaičiuotą ant stacionaraus manekeno (Icle) (neprivaloma), X rodo, kad šis standarto

aspektas nebuvo išbandytas.

tarptautiniai priežiūros simboliai:



HELMUT FELDTMANN, GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Papildoma informacija ir CE atitikties deklaracija: www.feldtmann.de



0403
Cat. III



EN ISO 20471:2013



EN 343:2019



EN 1149-5:2008



EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Oděv vyhovuje normám EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 a EN 13034. Materiály a součásti tvořící tento ochranný oděv neobsahují žádné látky v množstvích, o nichž je známo nebo existuje podezření, že mají škodlivé účinky na zdraví nebo bezpečnost uživatele za předpokládaných podmínek použití.

Vysvětlivky k symbolům:

Tyto informace pro uživatele popisují způsob použití tohoto ochranného oděvu. Uživatel ochranného oděvu si musí pečlivě přečíst pokyny a řídit se jimi. Jste povinni tuto informační brožuru dodat společně s každým kompletem osobních ochranných prostředků, nebo ji předat příjemci. Brožuru lze za tímto účelem bez omezení reprodukovat. Budete-li tyto pokyny dodržovat, tento ochranný oděv vám bude dlouho a spolehlivě sloužit. Máte-li nějaké dotazy nebo pochybnosti, obraťte se na osobu odpovědnou za bezpečnost, svého dodavatele nebo výrobce.

Tento ochranný oděv je navržen v souladu s nařízením EU 2016/425 s evropskými normami EN ISO 13688 (zveřejněnou v Úředním věstníku Evropské unie dne 31. 5. 2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 a EN 13034

Vysvětlivky k piktogramům:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 28. 6. 2013
X = minimální plocha podkladních a reflexních materiálů (třída 3 je nejvyšší)

Návod k použití oděvů s vysokou viditelností:

Na viditelnost může mít vliv nošení jiného oblečení nebo některé vybavení (např.

respirátor) nebo příslušenství (např. batoh). Zajistěte, aby reflexní nebo fluorescenční prvky nic nezakrývalo.

Pokud je na štítku s údaji o péči uveden maximální počet cyklů čištění, není to jediný faktor, který ovlivňuje životnost oděvu. Životnost bude rovněž záviset na způsobu použití, péči a podmínkách skladování atd. Pokud maximální počet cyklů čištění není uveden, materiál byl testován minimálně po 5 praních.



EN 343:2019

EN 343:2019 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 19.5.2020

Y = propustnost pro vodu popisuje odolnost proti průniku vody zvenčí (třídy 1–4, třída 4 je nejvyšší)

Y = odolnost proti vodní páře popisuje, do jaké míry je do povrchu oděvu přenášena vodní pára vznikající pocením (třídy 1–4, třída 4 je nejvyšší)

R = zkouška dešťové věže (volitelné). Při zkoušce: „R“, pokud není zkoušeno: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 11. 12. 2015

Index šíření plamene podle normy EN ISO 14116 má stupně 1 až 3, viz štítek. Pokud je X index 1: Tabulka materiálů nechránících proti teplu, které lze používat přímo na kůži. Pokud v látce vznikne díra, uživateli mohou hrozit popáleniny.

Tento oděv je nutné pravidelně čistit podle údajů o péči a po každém čištění zkontrolovat.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008) zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 20. 6. 2008

Tento osobní ochranný prostředek je nutné nosit společně s kompletním oděvem (bunda + kalhoty na odvod akumulovaného elektrostatického náboje) (vyhovujícím např. normě EN1149-5). Uživatel musí být uzemněn buďto obuví nebo jiným vhodným prostředkem (odpor mezi člověkem a zemí musí být díky používání vhodné obuvi menší než $10^8 \Omega$). Tento oděv není vhodný pro použití v prostředí obohaceném kyslíkem (zvláště v uzavřených prostorách) – v těchto

případech se obraťte na osobu odpovědnou za bezpečnost. Na navrženém oděvu jsou všechny kovové součásti zakryté, aby nemohly vzniknout jiskry. Při jeho nošení je tedy nutné se ujistit, že žádné kovové prvky nezůstaly odkryté (např. při nošení pásku zkontrolujte, zda nemá kovovou přezku). Rovněž se ujistěte, že oděv za všech okolností zakrývá všechno oblečení, které je pod ním (například při předklonu). Na elektrostatickou vodivost oděvu může mít vliv způsob jeho použití, údržba a znečištění. U oděvu proto musíte tyto vlastnosti pravidelně kontrolovat nebo je nechat zkontrolovat jinou osobou. Ochranný oděv se za žádných okolností nesmí rozepínat či svlékat v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru, případně při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 typ PB[6], zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 6. 5. 2010

Tento OOP poskytuje omezenou ochranu proti expozici aerosolům kapalin, mlze a lehkému roztřívku. Bude-li ochranný oděv náhodou potřísněn chemickou látkou, při svlékání oděvu zamezte kontaktu chemické látky se svou kůží. Zajistěte, aby byl znečištěný oděv oddělen předán osobě zodpovědné za jeho údržbu, aby nedošlo ke kontaktu ostatních oděvů s chemickou látkou. Osoba odpovědná za údržbu podnikne nebytná opatření k náležitému vyčištění oděvu, případně jej

vymění. Materiál splňuje požadavky normy EN 13034:2005, třída odolnosti vůči oděru 6, vůči roztržení 4, pevnost v tahu 6, odolnost proti propíchnutí 3 (třídy 1–6, nejvyšší 6); třída odpuzování a penetrace 3 pro H₂SO₄, NaOH, butan-1-ol, o-xylen (třídy 1–3, nejvyšší 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 6. 10. 2005

Ochrana proti chladnému prostředí

Y udává třídu tepelného odporu

Y udává propustnost pro vzduch (nepovinný údaj) (třídy 1–3, nejvyšší je 3)

Y udává odolnost proti průniku vody (nepovinný údaj) (třídy 1–2, nejvyšší je 2)

Y udává tepelnou izolaci vypočtenou na pohybující se figurině (Icler) (nepovinný údaj)

Y udává tepelnou izolaci vypočtenou na nepohybující se figurině (Icle) (nepovinný údaj) X znamená, že tento parametr

normy nebyl testován.

Mezinárodní symboly pro péči:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na: www.feldtmann.de

CS

elysee®

CE 0403
Cat. III

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Riietus vastab standarditele EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 ja EN 13034.

Selle kaitseriietuse materjalid ja osad ei sisalda ühtegi ainet määral, millel teadaolevalt või oletatavalt on kahjulik mõju kasutaja tervisele või ohutusele ettenähtud kasutustingimuste korral.

Sümbolite tähendused.

See kasutusteave selgitab kaitseriietuse kasutust. Kaitseriietuse kasutaja peab kasutusjuhised hoolega läbi lugema ja neid järgima. Olete kohustatud selle teabebrošüüri andma kaasa iga kaitsevahendite komplektiga või andma selle üle vastuvõtjale. Sel eesmärgil võib brošüüri piiranguteta paljundada. Kui järgite neid juhiseid, teenib see kaitseriietus teid kaua ja usaldusväärselt. Küsimuste või kahtluste korral pöörduge ohutuse eest vastutava isiku, tarnija või tootja poole. See kaitseriietus on toodetud vastavalt ELi määrusele 2016/425 ning Euroopa standarditele EN ISO 13688 (avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 ja EN 13034

Piktogrammide tähendused



EN ISO 20471:2013, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 28.6.2013
X= tausta- ja helkmaterjalide minimaalne pind (klass 3 on kõrgeim klass)

Hästi nähtava rõivastuse kasutusjuhised
Muude rõivaste või teatud vahendite (nt respiraator) või tarvikute kandmine (nt seljakott) võib mõjutada nähtavust. Jälgige kindlasti, et need ei kataks peegelduvaid või helenduvaid

elemente. Kui hooldusmäärgisel on näidatud maksimaalne pesemistsüklite arv, siis see pole ainus riietuse kasutuseaga seotud tegur. Kasutusiga oleneb ja kasutusest, hooldusest ja hoiustamisest jne. Kui maksimaalset pesemistsüklite arvu pole näidatud, on materjali testitud vähemalt pärast viit pesu.



EN 343:2019

EN 343:2019, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 19.05.2020
Y= vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt (klassid 1–4, klass 4 on kõrgeim klass)
Y= veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riietuse pinnale (klassid 1–4, klass 4 on kõrgeim klass)
R = vihmatorni katse (valikuline). Katsetamisel: „R“, kui ei katsetata: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 11.12.2015
Standardi EN ISO 14116 leegileviku indeks vahemikus 1–3, vt märgist. Kui X on indeks 1: Mittetermo tabeli materjalid, mida võib kasutada naha vastus. Augu moodustumine materjalis võib põhjustada edasikanduva põletuse ohu. Seda riietust tuleb puhastada regulaarselt ja vastavalt hooldusteabele ning riietust tuleb pärast iga puhastamist kontrollida.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 20.06.2008
Seda isikukaitsevahendit tuleb kogunenud elektrostaatiliste laengute eemaldamiseks kanda lisaks täielikule riietusele (jakk ja püksid) (nt vastavalt standardile EN1149-5). Kandja tuleb maandada kas jalanõude või sobiva süsteemi abil (Takistus kasutaja ja maapinna vahel on väiksem kui 10⁶Ω, kui näiteks kanda õigeid jalanõusid.. Riietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud aladel (eriti kinnistel aladel). Antud juhul pöörduge ohutuse eest vastutava isiku poole. Riietus kõik metallosad on kaetud, et vältida sädemete teket. Seetõttu peate veenduma, et eseme kandmise ajal oleksid kõik metallosad kaetud (nt vöö kasutamisel veenduge, et selle poleks metallist pannalt). Samuti veenduge, et riietus katab igas olukorras kõik allolevad riided (näiteks kummardumisel). Riietuse elektrostaatilist laengut juhtivaid omadusi võivad mõjutada riietuse kasutus, hooldamine ja mis tahes saastumine. Seetõttu peate kontrollima oma riietust ja riietuse neid omadusi regulaarselt. Kaitseriietust ei või mingil juhul avada ega eemaldada kergestiisüttivas või plahvatusohtlikus keskkonnas ega kergestiisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid käsitsedes.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 tüüp PB[6], avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 06.05.2010
See isikukaitsevahend pakub piiratud kaitset kontakti eest vedelate aerosoolide, udu ja väheste pritsmetega. Kui teie riietusele langevad kogemata kemikaali pritsmed, vältige kemikaal kokkupuudet nahaga, kui võtate riietuse seljast. Viige plekkidega riietus eraldi selle hooldamise eest vastutavale isikule, et vältida muude rõivaste kokkupuudet kemikaaliga. Hooldamise eest vastutav isik võtab vastavad meetmed riietuse sobiva puhastamise eest või vajadusel asendab riietuse.

Materjal vastab standardi EN 13034:2005 nõuetele, klassid: abrasiioon 6, rebenemine 4, tõmme 6, torge 3 (klassid 1–6, kõrgeim klass on 6); tõrjumise ja läbilaskvuse klass 3: H₂SO₄, NaOH, butaan-1-ol, o-ksüleen (klassid 1–3, kõrgeim klass on 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 06.10.2005
Kaitse jahedate keskkondade vastu
Y määrab soojustakistuse
Y määrab õhuläbilaskvuse (valikuline) (klassid 1–3, kõrgeim klass on 3)
Y määrab veekindluskaise (valikuline) (klassid 1–2, kõrgeim klass on 2)
Y määrab termoisolatsiooni, arvatuna liikuval mannekeenil, (Icler) (valikuline)
Y määrab termoisolatsiooni, arvatuna paigalseisval mannekeenil, (Icler) (valikuline) ja X näitab, et seda normi aspekti pole testitud.

Rahvusvahelised hooldamisjuhised:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisateave ja ELi vastavusdeklaratsioon: www.feldtmann.de

ET

elysee®

0403
Cat. III

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Puku noudattaa standardeja EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 ja EN 13034. Tämän suojavaatteen materiaalit tai osat eivät sisällä mitään aineita, joiden tiedetään tai epäillään olevan haitallisia käyttäjän terveydelle tai turvallisuudelle sen odotetuissa käyttöolosuhteissa.

Kuvakkeiden merkitys:

Näissä käyttötiedoissa kuvataan tämän suojavaatteen käyttö. Suojavaatteen käyttäjän on luettava käyttöohjeet huolellisesti ja noudatettava niitä. Tämä tiedote on toimitettava jokaisen henkilösuojaimen kanssa tai se on annettava henkilökohtaisesti vastaanottajalle. Tässä tarkoituksessa tiedotetta voidaan kopioida rajattomasti. Näitä ohjeita noudattamalla suojavaate antaa pitkän ja luotettavan suojan. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä työturvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai valmistajaan.

Tämä suojavaate on suunniteltu EU-asetuksen 2016/425 sekä Euroopan standardien EN ISO 13688 (julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 31.5.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 ja EN 13034 mukaisesti.

Kuvakkeiden merkitys:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 28.6.2013
X = taustan ja heijastavien materiaalien vähimmäispinta (luokka 3 on korkein luokka)

Selkeästi erottuvien asujen käyttöohjeet:

Muiden asujen tai tiettyjen laitteiden (esim. happinaamarit) tai varusteiden (esim. selkäreppu) käyttö saattaa haitata näkyvyyttä. Varmista, etteivät ne peitä heijastavia tai

pimeässä loistavia osia. Vaikka hoitomerkinä on ilmoitettu pesujen enimmäismäärä, se ei ole ainoa asun käyttökään vaikuttava tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja säilytyksestä. Jos pesujen enimmäismäärää ei ole ilmoitettu, materiaali on testattu vähintään 5 pesun jälkeen.



EN 343:2019

EN 343:2019, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 19.05.2020
Y = veden läpäisevyys kuvaa kestävyttä veden läpäisyltä ulkoa päin (luokat 1–4, korkein luokka 4)
Y = höyryn kestävyys kuvaa, kuinka hyvin hikoilun muodostama vesihöyry kulkeutuu asun pinnalle (luokat 1–4, korkein luokka 4)
R = sateen tornikoe (valinnainen). Jos testattu: „R“, jos ei testattu: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 11.12.2015
Standardin EN ISO 14116 tulen leviämisindeksi on tasoa 1–3, katso merkki. Jos X on indeksi 1: Kuumenematon materiaali, jota voidaan käyttää iholla. Materiaalin reikä saattaa aiheuttaa palovamman. Tällainen asu on puhdistettava säännöllisesti hoito-ohjeiden mukaisesti ja se on tarkastettava jokaisen puhdistuksen jälkeen.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 20.6.2008
Tätä suojavaatetta on käytettävä täyden asun kanssa (takki + housut staattisen sähkön purkauksen poistamiseksi (esim. noudattaen standardia EN1149-5). Käyttäjä on maadoitettava kengillä tai muulla soveltuvalla järjestelmällä (vastus käyttäjän ja maan välissä on oltava alle 10⁹Ω käytettäessä soveltuvia jalkineita). Tämä asu ei sovi käytettäväksi

happirikkaissa tiloissa (erityisesti tiiviit tilat). Ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön näissä tapauksissa. Asu on suunniteltu niin, että kaikki metalliosat ovat peitossa kipinöiden muodostumisen välttämiseksi. Siksi on varmistettava, ettei mitään metalliosia jää näkyviin pukua käytettäessä (varmistaa esimerkiksi, ettei vyössä ole metallisolkea). Varmista myös, että puku peittää kaikki sen alla olevat vaatteet kaikissa olosuhteissa (esimerkiksi kumarruttaessa). Asun staattisen sähkön johtavuusominaisuuksiin saattaa vaikuttaa sen käyttö, hoito ja tarttuneet epäpuhtaudet. Siksi asu on tarkastettava tai annettava tarkastettavaksi kyseisten ominaisuuksien osalta säännöllisesti. Suojavaatteita ei missään tapauksessa saa avata tai riisua räjähtävässä tai syttyvässä ympäristössä tai käsiteltävässä syttyviä tai räjähtäviä aineita.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Type PB[6], julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 6.5.2010
Tämä henkilösuojain suojaa rajoitetusti nestemäisiltä aerosoleilta, sumulta ja kevyiltä roiskeilta. Jos suoja-asusteeseen roiskuu vahingossa kemikaalia, vältä kemikaalin pääsyä iholle riisuessasi asua. Varmista, että tahriintunut puku toimitetaan erikseen sen hoidosta vastaavalle henkilölle, jotta kemikaalia ei pääse muihin asuihin. Asusteiden hoidosta vastaavan henkilön on puhdistettava asu asianmukaisesti tai tarvittaessa vaihdettava se uuteen. Materiaali täyttää standardin EN 13034:2005 vaatimukset hankausluokassa 6, repeämisluokassa 4, murtumisluokassa 6, puhkaisuluokassa 3 (luokat 1–6, korkein 6) sekä tiiveys- ja läpäisyluokassa 3 aineilla H₂SO₄, NaOH, 1-butanoli, O-ksyleni (luokat 1–3, korkein 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 6.10.2005
Suojaus kylmältä:
Y määrittää lämpökestävyyden luokan
Y määrittää ilman läpäisevyyden (valinnainen) (luokat 1–3, korkein luokka 3)
Y määrittää veden läpäisykestävyyden (valinnainen) (luokat 1-2, korkein luokka 2)
Y määrittää lämpöeristyksen, laskettuna liikkuvalla nukella, (Icler) (valinnainen)
Y määrittää lämpöeristyksen, laskettuna liikkuvalla nukella, (Icle) (valinnainen) ja X osoittaa, että normin tätä aspektia

ei ole testattu.

kansainväliset hoitomerkinä:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisätiedot ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.feldtmann.de

FI

0403
Cat. III

CE

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Ta izdelek je skladen s standardi EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 in EN 13034.

Materiali in komponente, iz katerih je izdelano predmetno zaščitno oblačilo ne vsebujejo snovi v količinah, za katere je poznano ali se sumi, da imajo škodljiv vpliv na zdravje ali varnost uporabnika v predvidenih okoliščinah uporabe

Ključ za simbole:

Ta informacija za uporabnika opisuje uporabo predmetnega zaščitnega oblačila. Uporabnik zaščitnega oblačila mora pazljivo prebrati in upoštevati navodila za uporabo. Vaša dolžnost je, da prejemniku skupaj z vsakim kompletom zaščitne opreme izročite to informativno brošuro. Za ta namen lahko brošuro kopirate brez omejitev. Če boste upoštevali predmetna navodila, bo to zaščitno oblačilo dolgo in zanesljivo služilo svojemu namenu. V primeru, da imate kakršnakoli vprašanja ali dvome, prosimo stopite v tik z osebo, odgovorno za varnost, oziroma z vašim dobaviteljem ali proizvajalcem izdelka.

To zaščitno oblačilo je izdelano v skladu z predpisi EU 2016/425 in evropskimi standardi SIST EN ISO 13688 (objavljen v Uradnem listu EU dne 31. 05. 2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 in EN 13034

Ključ za piktograme:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, objavljen v Uradnem listu EU dne 28. 6. 2013
X= minimalna površina podloge in odbojnih materialov (razred 3 je najvišji razred)

Navodila za uporabo močno vidnih oblačil:

Uporaba drugih oblačil in določene opreme (npr. dihalni aparati) ali pripomočkov (npr. nahrbtnik) lahko vpliva na vidnost. Poskrbite, da nič ne prekriva odsevnih ali fluorescenčnih elementov. Če je na etiketi za vzdrževanje oblačila navedeno največje število pralnih ciklov, to ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba je odvisna od uporabe, nege, shranjevanja itd. Če največje število pralnih ciklov ni navedeno, to pomeni, da je material preizkušen z najmanj 5 pranj.



EN 343:2019

EN 343:2019, objavljen v Uradnem listu EU 19.05.2020.

Y= prepustnost za vodo opisuje sposobnost upiranja prodiranju vode iz zunanosti (razredi 1-4, razred 4 je najvišji razred)

Y= upornost proti vodnim hlapom opisuje, kako dobro vodni hlapi, ki nastajajo s potenjem prehajajo na površino oblačila (razredi 1-4, razred 4 je najvišji razred)

R = preskus deževnega stolpa (neobvezno). Če je preizkušen: „R“, če ni preizkušen: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, objavljen v Uradnem listu EU dne 11. 12. 2015

Indeks širitve ognja glede na EN ISO 14116 ima nivoje od 1 do 3, glejte etiketo. Če ima indeks X vrednost 1: Podloga iz netermičnega materiala, ki se lahko uporablja na koži. Če nastane v materialu luknja, se lahko pojavi tveganje prenosnih opeklin. Oblačilo morate redno čistiti glede na informacije o vzdrževanju in ga preveriti po vsakem čiščenju.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), objavljen v Uradnem listu EU 20. 06. 2008.

To osebno zaščitno opremo morate uporabljati poleg celotne opreme (jopič + hlače, da s tem zmanjšate elektrostatični naboj (npr. skladnost s EN1149-5). Prenosnik je potrebno ozemljiti s pomočjo čevljev ali drugim primernim sistemom (upornost med osebo in zemljo mora biti manjša od $10^8 \Omega$, kar se doseže s primerno obutvijo). To oblačilo ni primerno za uporabo v območjih s povečano koncentracijo kisika (še zlasti zatesnjena območja) – prosimo stopite v stik z osebo,

odgovorno za varnost v takih primerih. Oblačilo je skrojeno tako, da prekriva vse kovinske dele in s tem prepreči iskenje. Zato morate zagotoviti, da ne bodo ostali nepokriti nobeni kovinski deli, ko oblečete oblačilo (primer: ko nosite pas, poskrbite, da nima kovinske zaponke). Poleg tega zagotovite, da so z njim vedno in v vse okoliščinah prekrita vsa spodnja oblačila (na primer takrat, ko se sklonite). Na sposobnost oblačil, da odvajajo elektrostatični naboj lahko vpliva njihova uporaba, vzdrževanje in morebitno onesnaženje. Zato morate redno preveriti vaša oblačila ali pa naročiti preverjanje določenih lastnosti. V nobenem primeru ne smete odpenjati ali slačiti zaščitnih oblačil v eksplozivnem ali gorljivem okolju ali pri ravnanju z gorljivimi ali eksplozivnimi snovmi.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 tip PB[6], objavljen v Uradnem listu EU dne 06. 05. 2010

Ta OZO (osebna zaščitna oprema) zagotavlja omejeno zaščito pred izpostavljenostjo tekočim aerosolom, pršcu in rahlemu brizganju. Če kemikalije pomotoma poškrbijo zaščitna oblačila, pazite, da le te ne pridejo v stik s kožo. ko slačite oblačila. Poskrbite, da se onesnažena oblačila ločeno dostavijo osebi, odgovorni za njihovo vzdrževanje in s tem preprečite, da bi tudi druga oblačila prišla v stik s kemikalijami. Oseba odgovorna za vzdrževanje oblačil poskrbi za potrebne primerne ukrepe za čiščenje oblačil oziroma njihovo zamenjavo, če je to potrebno. Material izpolnjuje zahteve

standardov EN 13034:2005, abrazijski razred 6, trganje 4, nateg 6, prediranje 3 (razredi 1-6, najvišji razred 6); razred odbojnosti in prodiranja 3 s H₂SO₄, NaOH, butan-1-ol, o-ksilen (razredi 1-3, najvišji razred 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, objavljen v Uradnem listu EU dne 06. 10. 2005

Zaščita pred hladnim okoljem

Y določa razred toplotne odpornosti

Y določa prepustnost zraka (opcija) (razred 1-3, najvišji razred 3)

Y določa odpornost proti prodiranju vode (opcija) (razred 1-2, najvišji razred 2)

Y določa toplotno izolacijo, izračunano na gibljivi lutki (Icler) (opcija)

Y določa toplotno izolacijo, izračunano na nepremični lutki (Icler) (opcija), X pa označuje, da ta aspekt standarda ni

bil preizkušen.

mednarodni simboli za vzdrževanje:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Dodatne informacije in izjavo o skladnosti EU dobite na: www.feldtmann.de

SL

elysee

0403
Cat. III

CE

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Beklædningen er i overensstemmelse med EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 og EN 13034. Materialer og komponenter, der er anvendt til beskyttelsesbeklædningen indeholder ingen stoffer i omfang, der er kendt eller antages at have skadelige effekter på helbred eller sikkerhed for brugeren ved forudseelige driftsforhold.

Forklaring til symbolerne:

Disse brugeroplysninger forklarer brugen af beskyttelsesbeklædningen. Det kræves, at brugeren af beskyttelsesbeklædningen omhyggeligt læser og følge brugervejledningen. Du er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert enkelt sæt personligt sikkerhedsudstyr eller til at give det til modtageren. Til dette formål kan brochuren kopieres uden begrænsning. Så længe du følger disse instrukser, vil beskyttelsesbeklædningen fungere længe og pålideligt. Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl, så kontakt den person, der har ansvar for sikkerheden, din leverandør eller producenten. Denne beskyttelsesbeklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 og de europæiske standarder EN ISO 13688 (offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14058, EN 14116, EN 1149-5 og EN 13034

Forklaring til piktogrammerne:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 28.6.2013
X= minimal overflade på baggrund og reflekterende materiale (klasse 3 er den højeste klasse)

Instrukser for brug af meget synlig beklædning:

Anden beklædning eller bestemt udstyr (f.eks. en respirator) eller tilbehør (f.eks. rygsæk) kan påvirke synligheden.

Sørg for, at intet af dette dækker refleks- eller fluorescerende elementer. Hvis maks. antal rengøringscyklusser er angivet på vedligeholdelseslabelen, så er det ikke den eneste faktor, der er knyttet til beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af brug, vedligeholdelse og opbevaring, etc. hvis maks. antal rengøringscyklusser ikke er angivet, er materialet testet efter mindst 5 vaske.



EN 343:2019

EN 343:2019, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 19.05.2020

X= vandtæthed beskriver modstand mod gennemtrængende vand fra ydersiden. (klasse 1-4, højeste klasse 4)

Y= modstandsdygtighed mod vanddamp beskriver, hvor godt vanddamp, der er opstået ved sved, transporteres til overfladen af beklædningen. (klasse 1-4, højeste klasse 4)

R = regntårntest (valgfrit). Hvis testet: „R“, hvis ikke testet: „X“

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 11.12.2015

Flammespredningsindeks jf. EN ISO 14116 har niveauerne fra 1 til 3, se label. Hvis X er indeks 1: Ikke-termo-

tabelmateriale, der kan bruges på huden. Hvis der dannes et hul i materialet, kan det medføre risiko for brandsår på bæreren. Beklædningen skal rengøres regelmæssigt og i overensstemmelse med vedligeholdelsesinformationerne, og den skal kontrolleres, hver gang den har været rengjort.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 20.06.2008

Dette personlige sikkerhedsudstyr skal bæres sammen med et helt sæt tøj (trøje og bukser til at bortlede ophobet elektrostatisk ladning (f.eks. i overensstemmelse med EN1149-5). Det kræves, at bæreren er jordforbundet enten via skoene eller et andet egnet system (modstanden mellem personen og jorden skal være under 10⁸Ω ved at bære egnet fodtøj). Denne beklædning er ikke egnet til at blive båret i iltholdige områder (særligt afspærrede områder) – kontakt personen med ansvar for sikkerhed i disse tilfælde. Designet af beklædningen sikrer overdækning af alle metaldele for at

undgå, at der dannes gnister. Derfor skal du sørge for, at metaldele afdækkes, når du bærer beklædningen (f.eks. når du bruger et bælte, skal du sørge for, at det ikke har et metalspænde). Du skal også sørge for, at beklædningen dækker al øvrig beklædning under alle omstændigheder (f.eks. når du bøjer dig). Tøjets elektrostatisk, ledende egenskaber fra beklædningen kan blive påvirket af brug, vedligeholdelse og evt. forurening. Derfor skal du regelmæssigt kontrollere din beklædning, eller få den kontrolleret for dette. Under ingen omstændigheder må beskyttelsesbeklædning åbnes eller tages af, mens du er i en eksplosiv eller brændbar atmosfære, eller når du håndterer brændbare eller eksplosive stoffer.



EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Type PB[6], offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 06.05.2010

Dette personlige sikkerhedsudstyr beskytter mod udsættelse for væskeholdige aerosoler, tåge og lette sprøjt. Hvis der ved et uheld sprøjter kemikalier på den beskyttende beklædning, skal du undgå kontakt af kemikalierne med huden, når du tager beklædningen af. Sørg for at holde beklædningen med stænk adskilt, når du giver den til den person, der har ansvar for vedligeholdelse af den for at undgå kontakt af anden beklædning med kemikaliet. Den person, der har ansvar for vedligeholdelse vil tage de nødvendige forholdsregler for en passende rengøring af beklædningen eller om nødvendigt, at udskifte den. Materialet opfylder kravene jf. EN 13034:2005, slitageklasse 6, flænger 4, træk 6, perforering 3 (klasserne 1-6, højest 6); afvisning og penetrationsklasse 3 med H₂SO₄, NaOH, butan-1-ol, o-xylen (klasserne 1-3, højest 3).



EN 14058:2004

EN 14058:2004, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 06.10.2005

Beskyttelse i koldt miljø

Y angiver termomodstandsklasse

Y angiver lufttæthed (valgfri) (klasserne 1-3, højeste klasse 3)

Y angiver modstandsdygtighed over for penetration af vand (valgfri) (klasserne 1-2, højeste klasse 2)

Y angiver termoisolering, beregnet på en mannequin i bevægelse, (Icler) (valgfri)

Y angiver termoisolering, beregnet på en stillestående mannequin, (Icle) (valgfri) et X viser, at aspektet af normen ikke er blevet testet

internationale vedligeholdelsessymboler:



DK

elysee

0403
Cat. III

CE

EN ISO 20471:2013

EN 343:2019

EN 1149-5:2008

EN 14058:2004

EN ISO 14116:2015
Outer face index 1
inner face index 3

EN 13034:2005
+ A1:2009 Type PB[6]

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland